

No. 48111*

**Austria
and
Andorra**

Agreement between the Republic of Austria and the Principality of Andorra concerning the exchange of information relating to tax matters. Vienna, 17 September 2009

Entry into force: *10 December 2010 by notification, in accordance with article 11*

Authentic texts: *Catalan, English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Austria, 12 January 2011*

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**Autriche
et
Andorre**

Accord entre la République d'Autriche et la Principauté d'Andorre concernant l'échange d'informations en matière fiscale. Vienne, 17 septembre 2009

Entrée en vigueur : *10 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *catalan, anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Autriche, 12 janvier 2011*

* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[CATALAN TEXT – TEXTE CATALAN]

ACORD
ENTRE
LA REPÚBLICA D'ÀUSTRIA
I
EL PRINCIPAT D'ANDORRA

PER A L'INTERCANVI D'INFORMACIÓ EN MATÈRIA FISCAL

El Govern de la República d'Àustria
i
el Govern del Principat d'Andorra,

desitjosos de concloure un acord per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal, acorden el següent:

Article 1 **Objecte i àmbit d'aplicació de l'Acord**

Les autoritats competents de les parts contractants acorden prestar-se assistència per a l'intercanvi d'informació que sigui previsiblement pertinent per executar i aplicar la legislació interna de les parts contractants relativa als impostos coberts en aquest Acord, inclosa la informació que sigui previsiblement pertinent per determinar, establir o recaptar impostos sobre les persones que estiguin subjectes a aquests impostos, o per investigar i enjudiciar delictes fiscals comesos per aquestes persones. La informació s'intercanvia d'acord amb les disposicions d'aquest Acord i és tractada de forma confidencial, segons les disposicions previstes en l'article 8. Els drets i les salvaguardes garantits a les persones subjectes a la jurisdicció i a la pràctica administrativa de la part requerida s'apliquen en la mesura que no impedeixin o retardin indegudament l'intercanvi d'informació.

Article 2 **Competència**

La part requerida no està obligada a proporcionar informació que no estigui en possessió de les seves autoritats o en possessió o sota el control de persones subjectes a la seva jurisdicció territorial.

Article 3 **Impostos coberts**

1. Aquest Acord s'aplica als impostos següents recaptats per les parts contractants:
 - a) pel que fa a Andorra:

- (i) l'impost sobre transmissions patrimonials immobiliàries;
- (ii) l'impost sobre les plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries i els impostos directes existents establerts en les lleis andorranes;

b) pel que fa a Àustria:

- (i) l'impost sobre renda (*die Einkommensteuer*);
- (ii) l'impost sobre la renda de societats (*die Körperschaftsteuer*).

2. Aquest Acord també s'aplica als impostos de naturalesa idèntica o anàloga que s'estableixin posteriorment a la signatura de l'Acord i que complementin o substitueixin els impostos en vigor, si les parts, mitjançant les seves autoritats competents, així ho acorden. Les autoritats competents de les parts contractants notifiquen a l'altra part les modificacions legislatives substancials que afectin les obligacions a les quals aquesta part se sotmet segons aquest Acord.

Article 4 **Definicions**

1. Tret de qualsevol disposició contrària, en aquest Acord s'entén per:

- a) "Andorra", el Principat d'Andorra, emprat en un sentit geogràfic, aquest terme designa el territori del país, de conformitat amb la legislació andorrana i el dret internacional, sobre el qual Andorra exerceix drets sobirans o la seva jurisdicció;
- b) "Àustria", la República d'Àustria;
- c) "autoritat competent",
 - (i) a Andorra, el ministre encarregat de les Finances o el seu representant autoritzat;
 - (ii) a Àustria, el ministre federal de Finances o el seu representant autoritzat;
- d) "persona" les persones físiques, les societats i qualsevol altre grup de persones;

- e) “societat”, qualsevol persona jurídica o qualsevol entitat que estigui considerada com a una persona jurídica a efectes tributaris;
- f) “societat que cotitza en borsa”, qualsevol societat la classe principal d’accions de la qual cotitzi en un mercat de valors reconegut, sempre que el públic pugui comprar-les o vendre-les fàcilment. Les accions poden ser adquirides o venudes “pel públic” si la compra o la venda de les accions no està restringida implícitament o explícitament a un grup limitat d’inversors;
- g) “classe principal d’accions”, la classe o les classes d’accions que representin la majoria dels drets de vot i del valor de la societat;
- h) “mercat de valors reconegut”, qualsevol mercat de valors acordat per les autoritats competents de les parts contractants;
- i) “fons o pla d’inversió col·lectiva”, qualsevol instrument d’inversió col·lectiva, independentment de la seva forma jurídica. El terme “fons o pla d’inversió col·lectiva pública” remet a qualsevol fons o pla d’inversió col·lectiva en què el públic pugui comprar, vendre o bescanviar fàcilment accions o altres participacions del fons o pla. Les accions o altres participacions del fons o pla poden ser adquirides, venudes o bescanviades “pel públic” si la compra, la venda o el bescanvi no està restringida implícitament o explícitament a un grup limitat d’inversors;
- j) “impost”, qualsevol impost cobert per aquest Acord;
- k) “part requeridora”, la part contractant d’aquest Acord que sol·licita informació;
- l) “part requerida”, la part contractant d’aquest Acord a la qual se sol·licita proporcionar informació;
- m) “mesures de recopilació d’informació”, les disposicions legislatives i reglamentàries i els procediments administratius o judicials que permetin

a una part contractant obtenir i proporcionar la informació sol·licitada;

n) "informació", qualsevol dada, declaració o document, amb independència de la seva forma.

2. Pel que fa a l'aplicació d'aquest Acord en qualsevol moment per una de les parts contractants, qualsevol terme o expressió que no hi estigui definit, tret que el context requereixi una interpretació diferent, s'interpreta d'acord amb la legislació vigent de la part en aquell moment, i preval el significat donat per les lleis fiscals aplicables per damunt del significat donat al terme per altres lleis de la part.

Article 5

Intercanvi d'informació mitjançant una sol·licitud

1. L'autoritat competent de la part requerida proporciona, a petició de la part requeridora, informació per a les finalitats previstes en l'article 1. Aquesta informació s'intercanvia independentment del fet que l'acte objecte d'investigació constitueixi, o no, un delicte penal segons el dret de la part requerida si aquesta conducta ha tingut lloc en el territori de la part requerida.
2. Si la informació de què disposa l'autoritat competent de la part requerida no és suficient per poder donar compliment a la sol·licitud d'informació, la part requerida recorre a totes les mesures pertinents de recopilació d'informació per proporcionar a la part requeridora la informació sol·licitada, independentment que la part requerida no necessiti aquesta informació per a finalitats tributàries pròpies.
3. Si l'autoritat competent de la part requeridora ho sol·licita expressament, l'autoritat competent de la part requerida proporciona informació en virtut d'aquest article, en la mesura que ho permeti el seu dret intern, en forma de declaracions de testimonis i de còpies autenticades de documents originals.
4. D'acord amb les disposicions de l'article 1 de l'Acord, cada part contractant disposa del dret d'obtenir i de proporcionar mitjançant una sol·licitud:
 - a) informació que estigui en poder de bancs, altres institucions financeres i qualsevol persona que actuï en qualitat de

mandatària o fiduciària, inclosos testaferrós i fideïcomissaris;

- b) informació relativa als propietaris de societats, societats de persones, fidúcies, fundacions, *Anstalten* i altres persones, incloses les informacions sobre aquestes persones quan formin part d'una cadena de propietat i sobre la posició en una cadena de propietat; en el cas de fidúcies, informació sobre els membres, els fiduciaris i els beneficiaris i, en el cas de fundacions, informació sobre els fundadors, els membres del consell de la fundació i els beneficiaris. A més, aquest Acord no obliga les parts contractants a obtenir o proporcionar informació relativa als propietaris de societats que cotitzen en borsa o fons o plans d'inversió col·lectiva pública, tret que aquesta informació es pugui obtenir sense que això suposi dificultats desproporcionades.
5. L'autoritat competent de la part requeridora proporciona la informació següent a l'autoritat competent de la part requerida quan presenti una sol·licitud d'informació de conformitat amb l'Acord per demostrar la relació previsible de la informació amb la sol·licitud:
- a) la identitat de la persona que és objecte d'un control o d'una investigació;
 - b) el tipus d'informació sol·licitada i la forma en què la part requeridora desitja rebre-la de la part requerida;
 - c) la finalitat tributària per la qual se sol·licita la informació;
 - d) els motius pels quals es considera que la informació sol·licitada existeix en la part requerida o està en la possessió o sota control d'una persona sota la jurisdicció de la part requerida;
 - e) en la mesura que sigui possible, el nom i l'adreça de les persones sospitoses de posseir la informació sol·licitada;
 - f) una declaració que certifiqui que la part requeridora ha esgotat tots els mitjans disponibles en el seu territori per obtenir la informació, excepte aquells que suposarien dificultats desproporcionades.
6. L'autoritat competent de la part requerida envia la informació sol·licitada al més aviat possible a la part requeridora.

7. S'entén que l'intercanvi d'informació previst en aquest Acord no inclou mesures orientades exclusivament a la cerca preliminar de proves comprometedores (*fishing expeditions*).
8. S'entén que, pel que fa a la interpretació d'aquest Acord, també es tindran en compte els principis establerts en els Comentaris de l'OCDE.

Article 6

Controls fiscals a l'estranger

1. Una part contractant pot permetre a representants de l'autoritat competent de l'altra part contractant entrar en el territori de la primera part als efectes previstos en l'apartat 2. L'autoritat competent de la segona part notifica a l'autoritat competent de la primera part l'hora i el lloc de l'entrevista amb les persones físiques concernides.
2. A petició de l'autoritat competent d'una de les parts contractants, l'autoritat competent de l'altra part contractant pot autoritzar a representants de l'autoritat competent de la primera part a assistir a un control fiscal en el territori de la segona part i a entrevistar persones físiques, amb el consentiment previ per escrit de les persones concernides.
3. Si s'accepta la sol·licitud prevista en l'apartat 2, l'autoritat competent de la part contractant que dugui a terme el control notifica, al més aviat possible, a l'autoritat competent de l'altra part l'hora i el lloc del control, l'autoritat o la persona autoritzada per dur a terme el control, i els procediments i les condicions requerits per la primera part per dur a terme el control. Totes les decisions relatives al desenvolupament del control són preses per la part que du a terme el control.

Article 7

Possibilitat de denegar una sol·licitud

1. La part requerida no està obligada a obtenir o proporcionar informació que la part requeridora no pot obtenir d'acord amb el seu dret intern per a l'execució o l'aplicació de la seva legislació fiscal. L'autoritat competent de la part requerida pot denegar

l'assistència quan la sol·licitud no estigui formulada de conformitat amb aquest Acord.

2. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen a cap part contractant a revelar secrets de caire comercial, empresarial, industrial o professional, ni procediments comercials. Excepte allò establert anteriorment, la informació descrita en l'apartat 4 de l'article 5 no serà considerada un secret o procediment comercial pel simple fet que satisfaci els requisits establerts en aquest apartat.
3. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen una part contractat a obtenir o proporcionar informació que reveli comunicacions confidencials entre un client i el seu advocat, procurador o qualsevol altre representant legal si aquestes comunicacions tenen per objectiu:
 - a) sol·licitar o proporcionar assessorament legal, o
 - b) emprar procediments legals existents o previstos.
4. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació quan la divulgació de la informació sol·licitada sigui contrària a l'ordre públic o als drets fonamentals garantits per l'Estat, especialment en matèria de protecció de dades.
5. Una sol·licitud d'informació no pot ser denegada pel fet que la demanda fiscal objecte de la sol·licitud sigui objecte d'oposició.
6. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació si la part requeridora sol·licita la informació per aplicar o fer executar una disposició de la legislació fiscal de la part requeridora, o qualsevol obligació relativa que discrimini un nacional o ciutadà de la part requerida respecte a un nacional o ciutadà de la part requeridora en les mateixes circumstàncies.

Article 8 Confidencialitat

Tota la informació rebuda per una part contractant segons aquest Acord és confidencial i únicament pot ser revelada a les persones o autoritats (inclosos tribunals i òrgans administratius) subjectes a la jurisdicció d'aquesta part contractant i concernides per l'establiment, el control, la recaptació o l'execució dels impostos previstos en aquest Acord, o per les demandes o per les decisions sobre recursos relatius a aquests impostos. Aquestes persones o autoritats únicament poder emprar la informació

proporcionada per a les finalitats esmentades. Poden revelar-la en el marc d'audiències públiques de tribunals o de resolucions judicials. Fins i tot en aquests casos, únicament es prescindeix del caràcter confidencial de les dades personals si és necessari i preval preservar els interessos legítims d'una altra persona o interessos públics. Aquesta informació no pot ser divulgada a cap altra persona, entitat, autoritat o jurisdicció sense el consentiment previ per escrit de l'autoritat competent de la part requerida.

Article 9 Costos

Els costos que derivin de l'assistència prestada són acordats per les parts contractants.

Article 10 Procediment d'amigable composició

1. Davant de qualsevol dificultat o dubte que sorgeixi entre les parts pel que fa a l'aplicació o a la interpretació d'aquest Acord, les autoritats competents s'esforcen a resoldre la situació de mutu acord.
2. A banda dels acords previstos en l'apartat 1, les autoritats competents de les parts contractants poden decidir de mutu acord els procediments a seguir pel que fa als articles 5 i 6.
3. Les autoritats competents de les parts contractants poden establir una comunicació directa per assolir un acord respecte a aquest article.

Article 11 Entrada en vigor

1. Cada part notifica per escrit a l'altra el compliment dels procediments establerts per la seva legislació pel que fa a l'entrada en vigor d'aquest Acord.
2. Aquest Acord entrarà en vigor trenta dies després de la recepció de la darrera de les notificacions i tindrà efecte respecte als períodes impositius que comencin a partir de l'u de gener de l'any següent a

la data d'entrada en vigor de l'Acord o, en el cas que no hi hagi període impositiu, pel que fa a totes les obligacions fiscals generades en aquesta data o partir d'aquesta data.

Article 12 **Denúncia**

1. Aquest Acord continua en vigor fins que alguna de les parts el denunciï. Cada part pot denunciar aquest Acord mitjançant una notificació de denúncia per escrit dirigida a l'altra part. En aquest cas, l'Acord deixarà de tenir efecte el primer dia del mes següent al termini del període de sis mesos a comptar de la data de recepció de la notificació de denúncia de l'altra part.
2. En cas de denúncia, ambdues parts segueixen obligades per les disposicions de l'article 8 pel que fa a la informació obtinguda en aplicació d'aquest Acord.

A aquest efecte, els sotasignats, degudament autoritzats, signen aquest Acord.

Viena, el 17 de setembre del 2009, fet en dos exemplars, en les llengües alemanya, catalana i anglesa. Tots els textos són igualment fefaents. En cas de divergència preval la interpretació de la llengua anglesa.

Per la
República d'Àustria:

Andreas Schieder m.p.

Secretari d'Estat

Pel
Principat d'Andorra:

Xavier Espot Miró m.p.

Ministre

ABKOMMEN ZWISCHEN
DER REPUBLIK ÖSTERREICH
UND
DEM FÜRSTENTUM ANDORRA
ÜBER DEN AUSKUNFTSAUSTAUSCH IN STEUERSACHEN

Die Regierung der Republik Österreich

und

die Regierung des Fürstentums Andorra,

VON DEM WUNSCH GELEITET, ein Abkommen über den Auskunftsaustausch
in Steuersachen zu schließen,

Sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Gegenstand und Geltungsbereich des Abkommens

Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien leisten einander Unterstützung durch Austausch von Auskünften, die für die Anwendung oder Durchsetzung des jeweiligen Rechts der Vertragsparteien betreffend die unter dieses Abkommen fallenden Steuern voraussichtlich erheblich sind. Davon eingeschlossen sind Auskünfte, die für die Festsetzung, Veranlagung und Erhebung dieser Steuern, für die Vollstreckung von Steuerforderungen oder für Ermittlungen in beziehungsweise die Verfolgung von Steuerstrafsachen voraussichtlich erheblich sind. Auskünfte werden in Übereinstimmung mit den Vorschriften dieses Abkommens ausgetauscht und nach Maßgabe des Artikels 8 vertraulich behandelt. Die persönlichen Rechte und Sicherheiten, welche die Gesetze oder die Verwaltungspraxis der ersuchten Vertragspartei gewähren, bleiben in dem Ausmaß anwendbar, als sie den wirkungsvollen Informationsaustausch nicht übermäßig behindern oder verzögern.

Artikel 2

Zuständigkeit

Die ersuchte Vertragspartei ist nicht zur Erteilung von Auskünften verpflichtet, die ihren Behörden nicht vorliegen und sich auch nicht im Besitz oder in der Verfügungsmacht von Personen in ihrem Hoheitsbereich befinden.

Artikel 3

Unter das Abkommen fallende Steuern

1. Dieses Abkommen gilt für folgende Steuern:
 - a. in Andorra
 - i. die Steuer, die auf Grundvermögenübertragungen entfällt;
 - ii. die Steuer, die auf den Wertzuwachs von Grundvermögensübertragungen entfällt (Impost sobre plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries) und die durch andorranische Gesetze eingeführten bestehenden direkten Steuern;
 - b. in Österreich

- i. die Einkommensteuer;
- ii. die Körperschaftsteuer.

2. Das Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher Art, die nach der Unterzeichnung des Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien teilen einander die bei den unter dieses Abkommen fallenden Steuern sowie den entsprechenden Maßnahmen zur Beschaffung von Auskünften eingetretenen wesentlichen Änderungen mit.

Artikel 4

Begriffsbestimmungen

1. Für die Zwecke dieses Abkommens, soweit nichts anderes bestimmt ist,
 - a) bedeutet der Ausdruck „Andorra“ das Fürstentum Andorra, und sofern der Ausdruck in geographischer Weise verwendet wird, das Landesgebiet nach andorranischem und im Einklang mit internationalem Recht, innerhalb dessen Andorra Gerichtsbarkeit oder Hoheitsrechte ausübt;
 - b) bedeutet der Ausdruck „Österreich“ die Republik Österreich;
 - c) bedeutet der Ausdruck „zuständige Behörde“
 - i. in Andorra: den Finanzminister oder dessen bevollmächtigten Vertreter;
 - ii. in Österreich: den Bundesminister für Finanzen oder dessen bevollmächtigten Vertreter;
 - d) umfasst der Ausdruck „Person“ natürliche Personen, Gesellschaften und alle anderen Personenvereinigungen;
 - e) bedeutet der Ausdruck „Gesellschaft“ juristische Personen oder Rechtsträger, die für die Besteuerung wie juristische Personen behandelt werden;
 - f) bedeutet der Ausdruck „börsennotierte Gesellschaft“ eine Gesellschaft, deren Hauptaktiengattung an einer anerkannten Börse notiert ist und deren notierte Aktien von jedermann ohne weiteres erworben oder veräußert werden können. Aktien können „von jedermann“ erworben oder veräußert werden, wenn der Erwerb oder die Veräußerung von

- Aktien weder implizit noch explizit auf eine begrenzte Investorengruppe beschränkt ist;
- g) bedeutet der Ausdruck „Hauptaktiengattung“ die Aktiengattung beziehungsweise die Aktiengattungen, die eine Mehrheit der Stimmrechtsanteile und des Wertes der Gesellschaft darstellen;
 - h) bedeutet der Ausdruck „anerkannte Börse“ eine Börse, auf die sich die zuständigen Behörden der Vertragsparteien verständigen;
 - i) bedeutet der Ausdruck „Investmentfonds oder Investmentsystem für gemeinsame Anlagen“ eine Investitionsform für gemeinsame Anlagen, ungeachtet der Rechtsform. Der Ausdruck „öffentlicher Investmentfonds oder öffentliches Investmentsystem für gemeinsame Anlagen“ bedeutet einen Investmentfonds oder ein Investmentsystem für gemeinsame Anlagen, bei dem die Fondsanteile, Gesellschaftsanteile oder sonstigen Anteile am Fonds oder System ohne weiteres von jedermann erworben, veräußert oder zurückgekauft werden können. Fondsanteile, Gesellschaftsanteile oder sonstige Anteile am Fonds oder System können ohne weiteres „von jedermann“ erworben, veräußert oder zurückgekauft werden, wenn der Erwerb, die Veräußerung oder der Rückkauf weder implizit noch explizit auf eine begrenzte Anlegergruppe beschränkt ist;
 - j) bedeutet der Ausdruck „Steuer“ eine Steuer, für die das Abkommen gilt;
 - k) bedeutet der Ausdruck „ersuchende Vertragspartei“ die um Auskünfte ersuchende Vertragspartei;
 - l) bedeutet der Ausdruck „ersuchte Vertragspartei“ die Vertragspartei, die um Erteilung von Auskünften ersucht wird;
 - m) bedeutet der Ausdruck „Maßnahmen zur Beschaffung von Auskünften“ die Gesetze und Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren, die eine Vertragspartei zur Beschaffung und Erteilung der erbetenen Auskünfte befähigen;
 - n) bedeutet der Ausdruck „Auskunft“ beziehungsweise „Informationen“ Tatsachen, Erklärungen, Unterlagen oder Aufzeichnungen jeder Art.

2. Bei der Anwendung des Abkommens durch eine Vertragspartei hat, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert, jeder im Abkommen nicht definierte Ausdruck die Bedeutung, die ihm im Anwendungszeitraum nach dem Recht dieser Vertragspartei zukommt, wobei die Bedeutung nach dem anzuwendenden Steuerrecht

dieser Vertragspartei Vorrang vor einer Bedeutung hat, die dem Ausdruck nach anderem Recht dieser Vertragspartei zukommt.

Artikel 5

Auskunfts austausch auf Ersuchen

1. Auf Ersuchen erteilt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei Auskünfte für die in Artikel 1 genannten Zwecke. Diese Auskünfte werden ohne Rücksicht darauf erteilt, ob das Verhalten, das Gegenstand der Ermittlungen ist, nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei eine Straftat darstellen würde, wäre es in der ersuchten Vertragspartei erfolgt.
2. Reichen die der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei vorliegenden Informationen nicht aus, um dem Auskunftersuchen entsprechen zu können, so ergreift diese Vertragspartei nach eigenem Ermessen alle geeigneten Maßnahmen zur Beschaffung von Informationen, die erforderlich sind, um der ersuchenden Vertragspartei die erbetenen Auskünfte zu erteilen, auch wenn die ersuchte Vertragspartei diese Auskünfte zu dem betreffenden Zeitpunkt nicht für eigene steuerliche Zwecke benötigt.
3. Auf ausdrückliches Ersuchen der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei erteilt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei in dem nach ihrem innerstaatlichen Recht zulässigen Umfang Auskünfte nach diesem Artikel in Form von Zeugenaussagen und beglaubigten Kopien von Originaldokumenten.
4. Beide Vertragsparteien gewährleisten, dass ihre zuständigen Behörden für die in Artikel 1 dieses Abkommens genannten Zwecke die Befugnis haben, folgende Auskünfte auf Ersuchen einzuholen beziehungsweise zu erteilen:
 - a) Auskünfte, die sich bei Banken, sonstigen Kreditinstituten oder Personen befinden, die als Vertreter oder Treuhänder, einschließlich Bevollmächtigter, handeln,
 - b) Auskünfte über die Eigentumsverhältnisse an Gesellschaften, Personengesellschaften, Trusts, Stiftungen, „Anstalten“ und anderen Personen, einschließlich, innerhalb der Grenzen des Artikels 2, Auskünfte über die Eigentumsverhältnisse aller Personen in einer Eigentümerkette und die Position innerhalb einer Eigentümerkette; bei

Trusts Auskünfte über Treugeber, Treuhänder und Treuhandbegünstigte; bei Stiftungen Auskünfte über Gründer und Mitglieder des Stiftungsrats sowie über Begünstigte. Durch dieses Abkommen wird keine Verpflichtung der Vertragsparteien geschaffen, Auskünfte über Eigentumsverhältnisse einzuholen beziehungsweise zu erteilen, die börsennotierte Gesellschaften oder öffentliche Investmentfonds beziehungsweise öffentliche Investmentsysteme für gemeinsame Anlagen betreffen, es sei denn, diese Auskünfte können ohne unverhältnismäßig große Schwierigkeiten eingeholt werden.

5. Die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei stellt der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei zur Darstellung der voraussichtlichen Erheblichkeit der Auskünfte die folgenden Informationen zur Verfügung, wenn diese ein Auskunftersuchen gemäß dem Abkommen stellt:

- a) die Bezeichnung der Person, der die Ermittlung oder Untersuchung gilt;
- b) eine Stellungnahme betreffend die gesuchten Auskünfte einschließlich der Art und der Form, in der der ersuchende Staat die Auskünfte vorzugsweise vom ersuchten Staat erhalten möchte;
- c) den steuerlichen Zweck, für den um die Auskünfte ersucht wird;
- d) die Gründe für die Annahme, dass die erbetenen Auskünfte der ersuchten Vertragspartei vorliegen oder sich im Besitz oder in der Verfügungsmacht einer Person im Hoheitsbereich der ersuchten Vertragspartei befinden;
- e) den Namen und die Anschrift von Personen, soweit bekannt, in deren Besitz sich die erbetenen Auskünfte vermutlich befinden;
- f) eine Erklärung, dass die ersuchende Vertragspartei alle ihr in ihrem eigenen Gebiet zur Verfügung stehenden Maßnahmen zur Einholung der Auskünfte ausgeschöpft hat, ausgenommen solche, die unverhältnismäßig große Schwierigkeiten mit sich bringen würden.

6. Die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei wird die erbetenen Auskünfte der ersuchenden Vertragspartei innerhalb der kürzesten vertretbaren Frist übermitteln.

7. Es besteht Einvernehmen darüber, dass vom Auskunftsaustausch nach diesem Abkommen Maßnahmen, die lediglich der Beweisausforschung dienen („fishing expeditions“), nicht erfasst sind.

8. Es besteht Einvernehmen darüber, dass für die Auslegung dieses Abkommens auch die aus den Kommentaren der OECD abzuleitenden Anwendungsgrundsätze zu berücksichtigen sind.

Artikel 6

Steuerprüfungen im Ausland

1. Ein Vertragsstaat kann Vertretern der zuständigen Behörde der anderen Vertragspartei die Einreise in das Gebiet der erstgenannten Vertragspartei für Zwecke des Absatzes 2 gestatten. Die zuständige Behörde der zweitgenannten Vertragspartei teilt der zuständigen Behörde der erstgenannten Vertragspartei Zeitpunkt und Ort des geplanten Treffens mit den betreffenden natürlichen Personen mit.

2. Auf Ersuchen der zuständigen Behörde einer Vertragspartei kann die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei gestatten, dass Vertreter der zuständigen Behörde der erstgenannten Vertragspartei während des relevanten Teils einer Steuerprüfung im Gebiet der zweitgenannten Vertragspartei anwesend sind und dass natürliche Personen befragt werden, sofern schriftliches Einverständnis der betroffenen Personen besteht.

3. Ist dem in Absatz 2 bezeichneten Ersuchen stattgegeben worden, so unterrichtet die zuständige Behörde der die Prüfung durchführenden Vertragspartei so bald wie möglich die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei über Zeitpunkt und Ort der Prüfung, die mit der Durchführung der Prüfung beauftragte Behörde oder den damit beauftragten Bediensteten sowie über die von der erstgenannten Vertragspartei für die Durchführung der Prüfung vorgeschriebenen Verfahren und Bedingungen. Alle Entscheidungen im Zusammenhang mit der Durchführung der Steuerprüfung trifft die die Prüfung durchführende Vertragspartei.

Artikel 7

Möglichkeit der Ablehnung eines Ersuchens

1. Die ersuchte Partei ist nicht zur Erlangung oder Gewährung von Auskünften verpflichtet, die die ersuchende Partei nach ihrem eigenen Recht für Zwecke der Verwaltung oder Vollziehung ihres eigenen Steuerrechts nicht einholen könnte. Die

zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei kann die Unterstützung ablehnen, wenn das Ersuchen nicht in Übereinstimmung mit diesem Abkommen gestellt wurde.

2. Die Bestimmungen dieses Abkommens verpflichten eine Vertragspartei nicht zur Übermittlung von Auskünften, die zur Preisgabe eines Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnisses oder eines Geschäftsverfahrens führen. Ungeachtet dessen sind die in Artikel 5 Absatz 4 bezeichneten Auskünfte nicht bloß deshalb als solches Geheimnis oder Geschäftsverfahren zu behandeln, weil sie die Kriterien in diesem Absatz erfüllen.

3. Die Bestimmungen dieses Abkommens verpflichten eine Vertragspartei nicht zur Erlangung oder Gewährung von Auskünften, welche die vertrauliche Kommunikation zwischen einem Klienten und einem Anwalt, Verteidiger oder anderen Rechtsvertreter preisgeben würden, sofern diese Kommunikation erstellt wurde

(a) für Zwecke der Suche nach oder Gewährung von rechtlichem Rat oder

(b) für Zwecke der Verwendung in bestehenden oder geplanten Rechtsverfahren.

4. Die ersuchte Partei kann ein Auskunftersuchen ablehnen, wenn die Erteilung der erbetenen Auskünfte der öffentlichen Ordnung (*ordre public*) oder den von einer Vertragspartei gewährten Grundrechten, insbesondere im Bereich des Datenschutzes, widerspräche.

5. Ein Auskunftersuchen kann nicht deshalb abgelehnt werden, weil die zugrunde liegende Steuerforderung angefochten ist.

6. Die ersuchte Partei kann ein Auskunftersuchen ablehnen, wenn die Auskünfte von der ersuchenden Partei zur Anwendung oder Durchsetzung von Bestimmungen des Steuerrechts der ersuchenden Partei oder damit zusammenhängender Anforderungen erbeten werden, die einen Staatsangehörigen der ersuchten Partei gegenüber einem Staatsangehörigen der ersuchenden Partei unter gleichen Verhältnissen benachteiligen.

Artikel 8

Vertraulichkeit

Alle von einer Vertragspartei nach diesem Abkommen empfangenen Auskünfte sind vertraulich zu behandeln und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich der Gerichte und Verwaltungsbehörden) im Hoheitsgebiet der Vertragspartei zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder Erhebung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der Steuern, die von einer Vertragspartei erhoben werden, befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offen legen. Auch in einem solchen Fall darf die Vertraulichkeit personenbezogener Daten nur durchbrochen werden, soweit dies zur Wahrung überwiegender berechtigter Interessen eines Anderen oder überwiegender öffentlicher Interessen notwendig ist. Die Auskünfte dürfen ohne schriftliche Zustimmung der zuständigen Behörde der ersuchten Partei keiner anderen Person, Einheit oder Behörde oder irgendeinem anderen Hoheitsbereich zugänglich gemacht werden.

Artikel 9

Kosten

Die Tragung der für die Auskunftserteilung anfallenden Kosten erfolgt nach Maßgabe des Einvernehmens der Vertragsparteien.

Artikel 10

Verständigungsverfahren

1. Bei Schwierigkeiten oder Zweifeln zwischen den Parteien bezüglich der Anwendung oder Auslegung dieses Abkommens werden sich die entsprechenden zuständigen Behörden bemühen, die Angelegenheit in gegenseitigem Einvernehmen zu regeln.
2. Über die in Absatz 1 bezeichneten Vereinbarungen hinaus können sich die zuständigen Behörden der Vertragsparteien auf die nach den Artikeln 5 und 6 anzuwendenden Verfahren verständigen.

3. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien können zur Herbeiführung einer Einigung nach diesem Artikel unmittelbar miteinander verkehren.

Artikel 11

Inkrafttreten

1. Jede der Parteien teilt der anderen die Erfüllung der für das Inkrafttreten dieses Abkommens erforderlichen Maßnahmen auf schriftlichem Wege mit.

2. Dieses Abkommen tritt am dreißigsten Tag nach Erhalt der späteren der beiden Ratifikationsurkunden in Kraft und findet daraufhin für Steuerzeiträume Anwendung, die am oder nach dem 1. Jänner des Jahres, das dem des Inkrafttretens folgt, beginnen, oder sofern kein Steuerzeitraum besteht, für alle Abgaben, die am oder nach diesem Datum entstehen.

Artikel 12

Kündigung

1. Dieses Abkommen bleibt in Kraft, solange es nicht von einer Partei gekündigt wird. Jede Partei kann das Abkommen im Wege eines Kündigungsschreibens an die andere Partei kündigen. In diesem Fall kommt das Abkommen ab dem ersten Tag des Monats, das dem Ende einer Sechsmonatsperiode nach Erhalt des Kündigungsschreibens der anderen Partei folgt, nicht mehr zur Anwendung.

2. Im Falle einer Kündigung bleiben beide Parteien durch die Bestimmungen des Artikels 8 betreffend sämtlicher im Rahmen dieses Abkommens erhaltener Informationen gebunden.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig Bevollmächtigten das Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu WIEN am 17. September 2009, in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, katalanischer und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Im Zweifel ist der englische Text maßgeblich.

Für die Republik Österreich:
Andreas Schieder m.p.

Für das Fürstentum Andorra:
Xavier Espot Miró m.p.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN

**THE REPUBLIC OF AUSTRIA
AND
THE PRINCIPALITY OF ANDORRA**

CONCERNING THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATING TO TAX MATTERS

The Government of the Republic of Austria

and

the Government of the Principality of Andorra,

DESIRING to conclude an Agreement concerning information on tax matters,

Have agreed as follows:

Article 1

Object and scope of the agreement

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

Article 2

Jurisdiction

A Requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

Article 3

Taxes covered

1. This Agreement shall apply to the following taxes imposed by the Contracting Parties:

- a) in the case of Andorra:
 - (i) the tax payable on property transfers;
 - (ii) the tax payable on the increase in value in property transfers (Impost sobre les plusv alues en les transmissions patrimonials immobili aries) and the existing direct taxes introduced by the laws of Andorra;
- b) in the case of Austria:
 - (i) the income tax (die Einkommensteuer);
 - (ii) the corporation tax (die K orperschaftsteuer).

2. This Agreement shall also apply to any identical or any substantially similar taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by the Agreement.

Article 4

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
 - a) the term "Andorra" means the Principality of Andorra and when used in a geographical sense, means the land territory according to Andorran legislation and in accordance with international law within Andorra exercises jurisdiction or sovereign rights;
 - b) the term "Austria" means the Republic of Austria;
 - c) the term "competent authority" means:
 - (i) in Andorra, the Minister of Finance or the Minister's authorised representative;
 - (ii) in Austria, the Federal Minister of Finance or the Minister's authorised representative;
 - d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
 - e) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - f) the term "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold "by the public" if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - g) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
 - h) the term "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties;
 - i) the term "collective investment fund or scheme" means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term "public collective

investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

- j) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies;
- k) the term “applicant Party” means the Contracting Party requesting information;
- l) the term “requested Party” means the Contracting Party requested to provide information;
- m) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;
- n) the term “information” means any fact, statement or record in any form whatever.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

Article 5

Exchange of Information Upon Request

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures to provide the applicant Party

with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of an applicant Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

- a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;
- b) information regarding the ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, "Anstalten" and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain and the position in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the applicant Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant Party wishes to receive the information from the requested Party;
- c) the tax purpose for which the information is sought;

- d) grounds for believing that the information requested is held in the requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Party;
- e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
- f) a statement that the applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the applicant Party.

7. It is understood that the exchange of information provided in this Agreement does not include measures which constitute "fishing expeditions".

8. It is understood that for the interpretation of this Agreement the principles established in the OECD Commentaries shall be considered as well.

Article 6

Tax Examinations Abroad

1. A Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the other Contracting Party to enter the territory of the first-mentioned Party for the purposes mentioned in paragraph 2. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of one Contracting Party, the competent authority of the other Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party and to interview individuals with the written consent of the persons concerned.

3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination,

the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

Article 7

Possibility of Declining a Request

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the applicant Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.

2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to obtain or provide information, which would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:

- (a) produced for the purposes of seeking or providing legal advice or
- (b) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings.

4. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public) or to the fundamental rights granted by a State, in particular in the area of data protection.

5. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

6. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the applicant Party in the same circumstances.

Article 8

Confidentiality

Any information received by a Contracting Party under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) in the jurisdiction of the Contracting Party concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes imposed by a Contracting Party. Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Even in such cases the confidentiality of person-related data may be waived only insofar as this is necessary to safeguard predominantly legitimate interests of another person or predominantly public interests. The information may not be disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

Article 9

Costs

Incidence of costs incurred in providing assistance shall be agreed by the Contracting Parties.

Article 10

Mutual agreement procedure

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the respective competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.

2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5 and 6.

3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.

Article 11

Entry into Force

1. Each of the Parties shall notify the other in writing of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this Agreement.

2. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after receipt of the later of these notifications and shall thereupon have effect for taxable periods beginning on or after the first day of January of the year next following the date on which the Agreement enters into force, or where there is no taxable period, for all charges arising on or after that date.

Article 12

Termination

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party. Either Party may terminate the Agreement by giving written notice of termination to the other Party. In such case, the Agreement shall cease to have effect on the first day of the month following the end of the period of six months after the date of receipt of notice of termination by the other Party.

2. In the event of termination, both Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorised thereto have signed the Agreement.

DONE at VIENNA the 17th September 2009, in duplicate in the German, Catalan and English languages, each text being equally authentic. In case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Republic of Austria:

Andreas Schieder m.p.

For the Principality of Andorra:

Xavier Espot Miró m.p.

[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

ABKOMMEN ZWISCHEN

DER REPUBLIK ÖSTERREICH

UND

DEM FÜRSTENTUM ANDORRA

ÜBER DEN AUSKUNFTSAUSTAUSCH IN STEUERSACHEN

Die Regierung der Republik Österreich

und

die Regierung des Fürstentums Andorra,

VON DEM WUNSCH GELEITET, ein Abkommen über den Auskunfts austausch
in Steuersachen zu schließen,

Sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Gegenstand und Geltungsbereich des Abkommens

Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien leisten einander Unterstützung durch Austausch von Auskünften, die für die Anwendung oder Durchsetzung des jeweiligen Rechts der Vertragsparteien betreffend die unter dieses Abkommen fallenden Steuern voraussichtlich erheblich sind. Davon eingeschlossen sind Auskünfte, die für die Festsetzung, Veranlagung und Erhebung dieser Steuern, für die Vollstreckung von Steuerforderungen oder für Ermittlungen in beziehungsweise die Verfolgung von Steuerstrafsachen voraussichtlich erheblich sind. Auskünfte werden in Übereinstimmung mit den Vorschriften dieses Abkommens ausgetauscht und nach Maßgabe des Artikels 8 vertraulich behandelt. Die persönlichen Rechte und Sicherheiten, welche die Gesetze oder die Verwaltungspraxis der ersuchten Vertragspartei gewähren, bleiben in dem Ausmaß anwendbar, als sie den wirkungsvollen Informationsaustausch nicht übermäßig behindern oder verzögern.

Artikel 2

Zuständigkeit

Die ersuchte Vertragspartei ist nicht zur Erteilung von Auskünften verpflichtet, die ihren Behörden nicht vorliegen und sich auch nicht im Besitz oder in der Verfügungsmacht von Personen in ihrem Hoheitsbereich befinden.

Artikel 3

Unter das Abkommen fallende Steuern

1. Dieses Abkommen gilt für folgende Steuern:
 - a. in Andorra
 - i. die Steuer, die auf Grundvermögenübertragungen entfällt;
 - ii. die Steuer, die auf den Wertzuwachs von Grundvermögenübertragungen entfällt (Impost sobre plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries) und die durch andorranische Gesetze eingeführten bestehenden direkten Steuern;
 - b. in Österreich

- i. die Einkommensteuer;
- ii. die Körperschaftsteuer.

2. Das Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher Art, die nach der Unterzeichnung des Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien teilen einander die bei den unter dieses Abkommen fallenden Steuern sowie den entsprechenden Maßnahmen zur Beschaffung von Auskünften eingetretenen wesentlichen Änderungen mit.

Artikel 4

Begriffsbestimmungen

1. Für die Zwecke dieses Abkommens, soweit nichts anderes bestimmt ist,
 - a) bedeutet der Ausdruck „Andorra“ das Fürstentum Andorra, und sofern der Ausdruck in geographischer Weise verwendet wird, das Landesgebiet nach andorranischem und im Einklang mit internationalem Recht, innerhalb dessen Andorra Gerichtsbarkeit oder Hoheitsrechte ausübt;
 - b) bedeutet der Ausdruck „Österreich“ die Republik Österreich;
 - c) bedeutet der Ausdruck „zuständige Behörde“
 - i. in Andorra: den Finanzminister oder dessen bevollmächtigten Vertreter;
 - ii. in Österreich: den Bundesminister für Finanzen oder dessen bevollmächtigten Vertreter;
 - d) umfasst der Ausdruck „Person“ natürliche Personen, Gesellschaften und alle anderen Personenvereinigungen;
 - e) bedeutet der Ausdruck „Gesellschaft“ juristische Personen oder Rechtsträger, die für die Besteuerung wie juristische Personen behandelt werden;
 - f) bedeutet der Ausdruck „börsennotierte Gesellschaft“ eine Gesellschaft, deren Hauptaktiengattung an einer anerkannten Börse notiert ist und deren notierte Aktien von jedermann ohne weiteres erworben oder veräußert werden können. Aktien können „von jedermann“ erworben oder veräußert werden, wenn der Erwerb oder die Veräußerung von

Aktien weder implizit noch explizit auf eine begrenzte Investorengruppe beschränkt ist;

- g) bedeutet der Ausdruck „Hauptaktiengattung“ die Aktiengattung beziehungsweise die Aktiengattungen, die eine Mehrheit der Stimmrechtsanteile und des Wertes der Gesellschaft darstellen;
- h) bedeutet der Ausdruck „anerkannte Börse“ eine Börse, auf die sich die zuständigen Behörden der Vertragsparteien verständigen;
- i) bedeutet der Ausdruck „Investmentfonds oder Investmentssystem für gemeinsame Anlagen“ eine Investitionsform für gemeinsame Anlagen, ungeachtet der Rechtsform. Der Ausdruck „öffentlicher Investmentfonds oder öffentliches Investmentssystem für gemeinsame Anlagen“ bedeutet einen Investmentfonds oder ein Investmentssystem für gemeinsame Anlagen, bei dem die Fondsanteile, Gesellschaftsanteile oder sonstigen Anteile am Fonds oder System ohne weiteres von jedermann erworben, veräußert oder zurückgekauft werden können. Fondsanteile, Gesellschaftsanteile oder sonstige Anteile am Fonds oder System können ohne weiteres „von jedermann“ erworben, veräußert oder zurückgekauft werden, wenn der Erwerb, die Veräußerung oder der Rückkauf weder implizit noch explizit auf eine begrenzte Anlegergruppe beschränkt ist;
- j) bedeutet der Ausdruck „Steuer“ eine Steuer, für die das Abkommen gilt;
- k) bedeutet der Ausdruck „ersuchende Vertragspartei“ die um Auskünfte ersuchende Vertragspartei;
- l) bedeutet der Ausdruck „ersuchte Vertragspartei“ die Vertragspartei, die um Erteilung von Auskünften ersucht wird;
- m) bedeutet der Ausdruck „Maßnahmen zur Beschaffung von Auskünften“ die Gesetze und Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren, die eine Vertragspartei zur Beschaffung und Erteilung der erbetenen Auskünfte befähigen;
- n) bedeutet der Ausdruck „Auskunft“ beziehungsweise „Informationen“ Tatsachen, Erklärungen, Unterlagen oder Aufzeichnungen jeder Art.

2. Bei der Anwendung des Abkommens durch eine Vertragspartei hat, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert, jeder im Abkommen nicht definierte Ausdruck die Bedeutung, die ihm im Anwendungszeitraum nach dem Recht dieser Vertragspartei zukommt, wobei die Bedeutung nach dem anzuwendenden Steuerrecht

dieser Vertragspartei Vorrang vor einer Bedeutung hat, die dem Ausdruck nach anderem Recht dieser Vertragspartei zukommt.

Artikel 5

Auskunfts austausch auf Ersuchen

1. Auf Ersuchen erteilt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei Auskünfte für die in Artikel 1 genannten Zwecke. Diese Auskünfte werden ohne Rücksicht darauf erteilt, ob das Verhalten, das Gegenstand der Ermittlungen ist, nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei eine Straftat darstellen würde, wäre es in der ersuchten Vertragspartei erfolgt.
2. Reichen die der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei vorliegenden Informationen nicht aus, um dem Auskunftersuchen entsprechen zu können, so ergreift diese Vertragspartei nach eigenem Ermessen alle geeigneten Maßnahmen zur Beschaffung von Informationen, die erforderlich sind, um der ersuchenden Vertragspartei die erbetenen Auskünfte zu erteilen, auch wenn die ersuchte Vertragspartei diese Auskünfte zu dem betreffenden Zeitpunkt nicht für eigene steuerliche Zwecke benötigt.
3. Auf ausdrückliches Ersuchen der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei erteilt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei in dem nach ihrem innerstaatlichen Recht zulässigen Umfang Auskünfte nach diesem Artikel in Form von Zeugenaussagen und beglaubigten Kopien von Originaldokumenten.
4. Beide Vertragsparteien gewährleisten, dass ihre zuständigen Behörden für die in Artikel 1 dieses Abkommens genannten Zwecke die Befugnis haben, folgende Auskünfte auf Ersuchen einzuholen beziehungsweise zu erteilen:
 - a) Auskünfte, die sich bei Banken, sonstigen Kreditinstituten oder Personen befinden, die als Vertreter oder Treuhänder, einschließlich Bevollmächtigter, handeln,
 - b) Auskünfte über die Eigentumsverhältnisse an Gesellschaften, Personengesellschaften, Trusts, Stiftungen, „Anstalten“ und anderen Personen, einschließlich, innerhalb der Grenzen des Artikels 2, Auskünfte über die Eigentumsverhältnisse aller Personen in einer Eigentümerkette und die Position innerhalb einer Eigentümerkette; bei

Trusts Auskünfte über Treugeber, Treuhänder und Treuhandbegünstigte; bei Stiftungen Auskünfte über Gründer und Mitglieder des Stiftungsrats sowie über Begünstigte. Durch dieses Abkommen wird keine Verpflichtung der Vertragsparteien geschaffen, Auskünfte über Eigentumsverhältnisse einzuholen beziehungsweise zu erteilen, die börsennotierte Gesellschaften oder öffentliche Investmentfonds beziehungsweise öffentliche Investmentssysteme für gemeinsame Anlagen betreffen, es sei denn, diese Auskünfte können ohne unverhältnismäßig große Schwierigkeiten eingeholt werden.

5. Die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei stellt der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei zur Darstellung der voraussichtlichen Erheblichkeit der Auskünfte die folgenden Informationen zur Verfügung, wenn diese ein Auskunftersuchen gemäß dem Abkommen stellt:

- a) die Bezeichnung der Person, der die Ermittlung oder Untersuchung gilt;
- b) eine Stellungnahme betreffend die gesuchten Auskünfte einschließlich der Art und der Form, in der der ersuchende Staat die Auskünfte vorzugsweise vom ersuchten Staat erhalten möchte;
- c) den steuerlichen Zweck, für den um die Auskünfte ersucht wird;
- d) die Gründe für die Annahme, dass die erbetenen Auskünfte der ersuchten Vertragspartei vorliegen oder sich im Besitz oder in der Verfügungsmacht einer Person im Hoheitsbereich der ersuchten Vertragspartei befinden;
- e) den Namen und die Anschrift von Personen, soweit bekannt, in deren Besitz sich die erbetenen Auskünfte vermutlich befinden;
- f) eine Erklärung, dass die ersuchende Vertragspartei alle ihr in ihrem eigenen Gebiet zur Verfügung stehenden Maßnahmen zur Einholung der Auskünfte ausgeschöpft hat, ausgenommen solche, die unverhältnismäßig große Schwierigkeiten mit sich bringen würden.

6. Die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei wird die erbetenen Auskünfte der ersuchenden Vertragspartei innerhalb der kürzesten vertretbaren Frist übermitteln.

7. Es besteht Einvernehmen darüber, dass vom Auskunftsaustausch nach diesem Abkommen Maßnahmen, die lediglich der Beweisausforschung dienen („fishing expeditions“), nicht erfasst sind.

8. Es besteht Einvernehmen darüber, dass für die Auslegung dieses Abkommens auch die aus den Kommentaren der OECD abzuleitenden Anwendungsgrundsätze zu berücksichtigen sind.

Artikel 6

Steuerprüfungen im Ausland

1. Ein Vertragsstaat kann Vertretern der zuständigen Behörde der anderen Vertragspartei die Einreise in das Gebiet der erstgenannten Vertragspartei für Zwecke des Absatzes 2 gestatten. Die zuständige Behörde der zweitgenannten Vertragspartei teilt der zuständigen Behörde der erstgenannten Vertragspartei Zeitpunkt und Ort des geplanten Treffens mit den betreffenden natürlichen Personen mit.

2. Auf Ersuchen der zuständigen Behörde einer Vertragspartei kann die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei gestatten, dass Vertreter der zuständigen Behörde der erstgenannten Vertragspartei während des relevanten Teils einer Steuerprüfung im Gebiet der zweitgenannten Vertragspartei anwesend sind und dass natürliche Personen befragt werden, sofern schriftliches Einverständnis der betroffenen Personen besteht.

3. Ist dem in Absatz 2 bezeichneten Ersuchen stattgegeben worden, so unterrichtet die zuständige Behörde der die Prüfung durchführenden Vertragspartei so bald wie möglich die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei über Zeitpunkt und Ort der Prüfung, die mit der Durchführung der Prüfung beauftragte Behörde oder den damit beauftragten Bediensteten sowie über die von der erstgenannten Vertragspartei für die Durchführung der Prüfung vorgeschriebenen Verfahren und Bedingungen. Alle Entscheidungen im Zusammenhang mit der Durchführung der Steuerprüfung trifft die die Prüfung durchführende Vertragspartei.

Artikel 7

Möglichkeit der Ablehnung eines Ersuchens

1. Die ersuchte Partei ist nicht zur Erlangung oder Gewährung von Auskünften verpflichtet, die die ersuchende Partei nach ihrem eigenen Recht für Zwecke der Verwaltung oder Vollziehung ihres eigenen Steuerrechts nicht einholen könnte. Die

zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei kann die Unterstützung ablehnen, wenn das Ersuchen nicht in Übereinstimmung mit diesem Abkommen gestellt wurde.

2. Die Bestimmungen dieses Abkommens verpflichten eine Vertragspartei nicht zur Übermittlung von Auskünften, die zur Preisgabe eines Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnisses oder eines Geschäftsverfahrens führen. Ungeachtet dessen sind die in Artikel 5 Absatz 4 bezeichneten Auskünfte nicht bloß deshalb als solches Geheimnis oder Geschäftsverfahren zu behandeln, weil sie die Kriterien in diesem Absatz erfüllen.

3. Die Bestimmungen dieses Abkommens verpflichten eine Vertragspartei nicht zur Erlangung oder Gewährung von Auskünften, welche die vertrauliche Kommunikation zwischen einem Klienten und einem Anwalt, Verteidiger oder anderen Rechtsvertreter preisgeben würden, sofern diese Kommunikation erstellt wurde

(a) für Zwecke der Suche nach oder Gewährung von rechtlichem Rat oder

(b) für Zwecke der Verwendung in bestehenden oder geplanten

Rechtsverfahren.

4. Die ersuchte Partei kann ein Auskunftersuchen ablehnen, wenn die Erteilung der erbetenen Auskünfte der öffentlichen Ordnung (*ordre public*) oder den von einer Vertragspartei gewährten Grundrechten, insbesondere im Bereich des Datenschutzes, widerspräche.

5. Ein Auskunftersuchen kann nicht deshalb abgelehnt werden, weil die zugrunde liegende Steuerforderung angefochten ist.

6. Die ersuchte Partei kann ein Auskunftersuchen ablehnen, wenn die Auskünfte von der ersuchenden Partei zur Anwendung oder Durchsetzung von Bestimmungen des Steuerrechts der ersuchenden Partei oder damit zusammenhängender Anforderungen erbeten werden, die einen Staatsangehörigen der ersuchten Partei gegenüber einem Staatsangehörigen der ersuchenden Partei unter gleichen Verhältnissen benachteiligen.

Artikel 8

Vertraulichkeit

Alle von einer Vertragspartei nach diesem Abkommen empfangenen Auskünfte sind vertraulich zu behandeln und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich der Gerichte und Verwaltungsbehörden) im Hoheitsgebiet der Vertragspartei zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder Erhebung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der Steuern, die von einer Vertragspartei erhoben werden, befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offen legen. Auch in einem solchen Fall darf die Vertraulichkeit personenbezogener Daten nur durchbrochen werden, soweit dies zur Wahrung überwiegender berechtigter Interessen eines Anderen oder überwiegender öffentlicher Interessen notwendig ist. Die Auskünfte dürfen ohne schriftliche Zustimmung der zuständigen Behörde der ersuchten Partei keiner anderen Person, Einheit oder Behörde oder irgendeinem anderen Hoheitsbereich zugänglich gemacht werden.

Artikel 9

Kosten

Die Tragung der für die Auskunftserteilung anfallenden Kosten erfolgt nach Maßgabe des Einvernehmens der Vertragsparteien.

Artikel 10

Verständigungsverfahren

1. Bei Schwierigkeiten oder Zweifeln zwischen den Parteien bezüglich der Anwendung oder Auslegung dieses Abkommens werden sich die entsprechenden zuständigen Behörden bemühen, die Angelegenheit in gegenseitigem Einvernehmen zu regeln.
2. Über die in Absatz 1 bezeichneten Vereinbarungen hinaus können sich die zuständigen Behörden der Vertragsparteien auf die nach den Artikeln 5 und 6 anzuwendenden Verfahren verständigen.

3. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien können zur Herbeiführung einer Einigung nach diesem Artikel unmittelbar miteinander verkehren.

Artikel 11

Inkrafttreten

1. Jede der Parteien teilt der anderen die Erfüllung der für das Inkrafttreten dieses Abkommens erforderlichen Maßnahmen auf schriftlichem Wege mit.

2. Dieses Abkommen tritt am dreißigsten Tag nach Erhalt der späteren der beiden Ratifikationsurkunden in Kraft und findet daraufhin für Steuerzeiträume Anwendung, die am oder nach dem 1. Jänner des Jahres, das dem des Inkrafttretens folgt, beginnen, oder sofern kein Steuerzeitraum besteht, für alle Abgaben, die am oder nach diesem Datum entstehen.

Artikel 12

Kündigung

1. Dieses Abkommen bleibt in Kraft, solange es nicht von einer Partei gekündigt wird. Jede Partei kann das Abkommen im Wege eines Kündigungsschreibens an die andere Partei kündigen. In diesem Fall kommt das Abkommen ab dem ersten Tag des Monats, das dem Ende einer Sechsmonatsperiode nach Erhalt des Kündigungsschreibens der anderen Partei folgt, nicht mehr zur Anwendung.

2. Im Falle einer Kündigung bleiben beide Parteien durch die Bestimmungen des Artikels 8 betreffend sämtlicher im Rahmen dieses Abkommens erhaltener Informationen gebunden.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig Bevollmächtigten das Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu WIEN am 17. September 2009, in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, katalanischer und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Im Zweifel ist der englische Text maßgeblich.

Für die Republik Österreich:
Andreas Schieder m.p.

Für das Fürstentum Andorra:
Xavier Espot Miró m.p.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

TR/120111/I-48111

page 1 de 5 pages

12-50176

Accord entre la République d'Autriche et la Principauté d'Andorre concernant l'échange d'informations en matière fiscale

Le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre,

Animés du désir de conclure un Accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

But et portée de l'Accord

Les autorités compétentes des Parties contractantes s'accordent une assistance par l'échange de renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration et l'application des lois nationales respectives des Parties contractantes concernant les impôts visés au présent Accord. Ces renseignements sont ceux qui sont vraisemblablement pertinents pour la détermination, l'établissement et la perception de ces impôts, pour le recouvrement et l'exécution des créances fiscales ou pour les enquêtes ou poursuites en matière fiscale. Les renseignements sont échangés conformément au présent Accord et traités comme confidentiels selon les modalités prévues à l'article 8. Les droits et protections dont bénéficient les personnes en vertu des dispositions législatives ou des pratiques administratives de la Partie requise restent applicables dans la mesure où ils n'entravent ou ne retardent pas indument un échange effectif de renseignements.

Article 2

Compétence

La Partie requise n'a pas obligation de fournir des renseignements qui ne sont ni détenus par ses autorités ni en la possession ou sous le contrôle de personnes relevant de sa compétence territoriale.

Article 3

Impôts visés

Le présent Accord s'applique aux impôts suivants institués par les Parties contractantes :

a) Dans le cas d'Andorre :

- i) L'impôt sur les transferts de propriété;
- ii) L'impôt sur la plus-value des transferts de propriété (Impost sobre les plusvâles en les transmissions patrimonials immobiliàries) et les impôts directs existants introduits par la législation d'Andorre;

b) Dans le cas de l'Autriche :

- i) L'impôt sur le revenu (die Einkommensteuer);
- ii) L'impôt sur les sociétés (die Körperschaftsteuer).

2. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts identiques ou sensiblement analogues qui seraient établis après la date de signature du présent Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou les remplaceraient. Les autorités compétentes des Parties contractantes se communiquent mutuellement toutes les modifications importantes apportées aux mesures fiscales et aux mesures connexes de collecte de renseignements visées dans le présent Accord.

Article 4

Définitions

1. Au sens du présent Accord et sauf définition contraire :

a) Le terme « Andorre » désigne la Principauté d'Andorre et, au sens géographique, il comprend le territoire terrestre au sens de la législation d'Andorre et conformément au droit international sur lequel Andorre exerce sa juridiction ou ses droits souverains;

b) Le terme « Autriche » désigne la République d'Autriche;

c) L'expression « autorité compétente » s'entend :

i) S'agissant d'Andorre, du Ministre des finances ou de son représentant autorisé;

ii) S'agissant de l'Autriche, du Ministre fédéral des Finances ou de son représentant autorisé;

d) Le terme « personne » s'entend des personnes physiques ou morales et de toute association de personnes;

e) Le terme « société » s'entend de toute personne morale ou de toute autre entité traitée comme une personne morale au regard de l'impôt;

f) L'expression « société cotée » signifie toute société dont la catégorie principale d'actions est cotée sur une bourse reconnue, les actions cotées de la société devant pouvoir être achetées et vendues facilement par le public. Lesdites actions peuvent être achetées ou vendues « par le public » si l'achat ou la vente des actions n'est pas implicitement ou explicitement restreint à un groupe limité d'investisseurs;

g) L'expression « catégorie principale d'actions » signifie la ou les catégories d'actions représentant la majorité des droits de vote et de la valeur de la société;

h) L'expression « marché boursier reconnu » désigne toute bourse déterminée d'un commun accord par les autorités compétentes des Parties contractantes;

i) L'expression « fonds ou dispositif de placement collectif » signifie tout instrument de placement groupé, quelle que soit sa forme juridique. L'expression « fonds ou dispositif de placement collectif public » signifie tout fonds ou dispositif de placement collectif dont les parts, actions ou autres participations peuvent être facilement achetées, vendues ou rachetées par le public. Les parts, actions ou autres participations au fonds ou dispositif peuvent être facilement achetées, vendues ou rachetées « par le public » si l'achat, la vente ou le rachat n'est pas implicitement ou explicitement restreint à un groupe limité d'investisseurs;

j) Le terme « impôt » s'entend de tout impôt auquel s'applique l'Accord;

k) L'expression « Partie requérante » s'entend de la Partie contractante qui demande les renseignements;

l) L'expression « Partie requise » désigne la Partie à laquelle les renseignements sont demandés;

m) L'expression « mesures de collecte de renseignements » signifie les dispositions législatives ainsi que les procédures administratives ou judiciaires qui permettent à une Partie contractante d'obtenir et de fournir les renseignements demandés;

n) Le terme « renseignement » s'entend de tout fait, témoignage ou document, sous quelque forme qu'il soit.

2. Pour l'application du présent Accord à un moment donné par une Partie contractante, tout terme ou toute expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue à ce moment le droit de cette Partie, le sens attribué à ce terme ou cette expression par le droit fiscal applicable de cette Partie prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de cette même Partie.

Article 5

Échange de renseignements sur demande

1. L'autorité compétente de la Partie requise fournit les renseignements sur demande aux fins visées à l'article premier. Ces renseignements doivent être échangés, que l'acte faisant l'objet de l'enquête ait constitué ou non une infraction pénale selon le droit de la Partie requise s'il s'était produit sur le territoire de cette Partie.
2. Si les renseignements en la possession de l'autorité compétente de la Partie requise ne sont pas suffisants pour lui permettre de donner suite à la demande de renseignements, cette Partie prend toutes les mesures adéquates de collecte de renseignements nécessaires pour fournir à la Partie requérante les renseignements demandés, même si la Partie requise n'a pas besoin de ces renseignements à ses propres fins fiscales.
3. Sur demande spécifique de l'autorité compétente de la Partie requérante, l'autorité compétente de la Partie requise fournit les renseignements visés au présent article, dans la mesure où son droit interne le lui permet, sous la forme de dépositions de témoins et de copies certifiées conformes aux documents originaux.
4. Chaque Partie contractante fait en sorte que ses autorités compétentes aient le droit, aux fins visées à l'article 1 du présent Accord, d'obtenir et de fournir, sur demande :
 - a) Les renseignements détenus par les banques, les autres institutions financières et toute personne agissant en qualité de mandataire ou de fiduciaire;
 - b) Les renseignements concernant la propriété des sociétés, sociétés de personnes, fiducies, fondations, institutions et autres personnes, y compris, dans les limites de l'article 2, les renseignements en matière de propriété concernant toutes ces personnes lorsqu'elles font partie d'une chaîne de propriété ainsi que leur position dans ladite chaîne; le cas d'une fiducie, les renseignements sur les constituants, les fiduciaires et les bénéficiaires et, dans le cas d'une fondation, les renseignements sur les fondateurs, les membres du conseil de la fondation et les bénéficiaires. En outre, le présent Accord n'oblige pas les Parties à obtenir ou à fournir des renseignements en matière de propriété concernant des sociétés cotées ou des fonds ou dispositifs de placement collectif publics, sauf s'ils peuvent être obtenus sans susciter des difficultés disproportionnées.
5. L'autorité compétente de la Partie requérante fournit les informations suivantes à l'autorité compétente de la Partie requise lorsqu'elle soumet une demande de renseignements en vertu du présent Accord, afin de démontrer la pertinence vraisemblable des renseignements demandés :
 - a) L'identité de la personne faisant l'objet d'un contrôle ou d'une enquête;
 - b) Les indications concernant les renseignements recherchés, notamment leur nature et la forme sous laquelle la Partie requérante souhaite recevoir les renseignements de la Partie requise;
 - c) Le but fiscal dans lequel les renseignements sont demandés;
 - d) Les raisons qui donnent à penser que les renseignements demandés sont détenus dans la Partie requise ou sont en la possession ou sous le contrôle d'une personne relevant de la compétence de la Partie requise;
 - e) Dans la mesure où ils sont connus, les nom et adresse de toute personne dont il y a lieu de penser qu'elle est en possession des renseignements demandés;
 - f) Une déclaration précisant que la Partie requérante a utilisé pour obtenir les renseignements tous les moyens disponibles sur son propre territoire, hormis ceux qui susciteraient des difficultés disproportionnées.
6. L'autorité compétente de la Partie requise transmet dès que possible les informations demandées à la Partie requérante.
7. Il est entendu que l'échange de renseignements visé au présent Accord n'inclut pas les mesures que constituent les « recherches tous azimuts ».
8. Il est entendu qu'aux fins d'interprétation des dispositions du présent Accord, les principes établis dans les commentaires de l'OCDE seront également pris en compte.

Article 6

Contrôles fiscaux à l'étranger

1. Une Partie contractante peut autoriser des représentants de l'autorité compétente de l'autre Partie contractante à entrer sur son territoire aux fins visées au paragraphe 2. L'autorité compétente de la deuxième Partie fait connaître à l'autorité compétente de la première Partie la date et le lieu de l'entretien avec les personnes physiques concernées.
2. À la demande de l'autorité compétente d'une Partie contractante, l'autorité compétente de l'autre Partie contractante peut autoriser des représentants de l'autorité compétente de la première Partie à assister à la phase appropriée d'un contrôle fiscal sur le territoire de la deuxième Partie et à interroger des personnes physiques avec le consentement écrit des personnes concernées.
3. Si la demande visée au paragraphe 2 est acceptée, l'autorité compétente de la Partie contractante qui conduit le contrôle fait connaître aussitôt que possible à l'autorité compétente de l'autre Partie la date et le lieu du contrôle, l'autorité ou le fonctionnaire désigné pour conduire le contrôle ainsi que les procédures et conditions exigées par la première Partie pour la conduite du contrôle. Toute décision relative à la conduite du contrôle fiscal est prise par la Partie qui conduit le contrôle.

Article 7

Possibilité de rejeter une demande

1. La Partie requise n'est pas tenue d'obtenir ou de fournir des renseignements que la Partie requérante ne pourrait pas obtenir en vertu de son propre droit pour l'exécution ou l'application de sa propre législation fiscale. L'autorité compétente de la Partie requise peut refuser l'assistance lorsque la demande n'est pas soumise en conformité avec le présent Accord.
2. Les dispositions du présent Accord n'obligent pas une Partie contractante à fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, d'affaires, industriel ou professionnel ou un procédé commercial. Nonobstant ce qui précède, les renseignements du type visé au paragraphe 4 de l'article 5 ne seront pas traités comme un tel secret ou procédé commercial du simple fait qu'ils remplissent les critères prévus à ce paragraphe.
3. Les dispositions du présent Accord n'obligent pas une Partie contractante à obtenir ou à fournir des renseignements qui divulgueraient des communications confidentielles entre un client et un avocat, un avoué ou un autre représentant juridique agréé lorsque ces communications :
 - a) Ont pour but de demander ou de fournir un avis juridique; ou
 - b) Sont destinées à être utilisées dans une action en justice en cours ou envisagée.
4. La Partie requise peut rejeter une demande de renseignements si la divulgation des renseignements est contraire à son ordre public ou aux droits fondamentaux accordés par un État, notamment dans le domaine de la protection des données.
5. Une demande de renseignements ne peut être rejetée au motif que la créance fiscale faisant l'objet de la demande est contestée.
6. La Partie requise peut rejeter une demande de renseignements si les renseignements sont demandés par la Partie requérante pour appliquer ou exécuter une disposition de la législation fiscale de la Partie requérante – ou toute obligation s'y rattachant – qui est discriminatoire à l'encontre d'un ressortissant de la Partie requise par rapport à un ressortissant de la Partie requérante se trouvant dans les mêmes circonstances.

Article 8

Confidentialité

Tout renseignement reçu par une Partie contractante en vertu du présent Accord est tenu confidentiel et ne peut être divulgué qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et les organes administratifs) relevant de la compétence de la Partie contractante qui sont concernées par l'établissement, la perception, le recouvrement ou l'exécution des impôts appliqués par une Partie contractante, ou par les poursuites ou les décisions en matière de recours se rapportant à ces impôts. Ces personnes ou autorités ne peuvent utiliser ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent en faire état lors d'audiences publiques de tribunaux ou dans des décisions judiciaires. Même dans ce cas, l'obligation de maintenir le caractère confidentiel des renseignements personnels n'est levée que dans la mesure nécessaire pour sauvegarder des intérêts prédominants et légitimes d'une autre personne ou des intérêts publics prédominants. Les renseignements ne peuvent être divulgués à toute autre personne, entité ou autorité ou à toute autre autorité étrangère sans l'autorisation écrite expresse de l'autorité compétente de la Partie requise.

Article 9

Frais

L'incidence des frais supportés dans le cadre de l'assistance fournie sera convenue par les Parties contractantes.

Article 10

Procédure amiable

1. Les autorités compétentes des Parties contractantes s'efforcent de régler entre elles les difficultés ou doutes qui surgiraient au sujet de l'application ou de l'interprétation du présent Accord.
2. Outre les accords visés au paragraphe 1, les autorités compétentes des Parties contractantes peuvent déterminer d'un commun accord les procédures à suivre pour l'application des articles 5 et 6.
3. Les autorités compétentes des Parties contractantes peuvent communiquer entre elles directement lorsqu'elles recherchent un accord en application du présent article.

Article 11

Entrée en vigueur

1. Chacune des Parties avertira l'autre par écrit l'accomplissement des formalités requises par la législation pour l'entrée en vigueur du présent Accord.
2. Le présent Accord entre en vigueur 30 jours après la réception de la dernière de ces notifications et prendra effet, pour les périodes d'imposition commençant le, ou après le, 1er janvier de l'année qui suit la date à laquelle le présent Accord entre en vigueur, ou, à défaut d'exercice fiscal, pour toutes les obligations fiscales prenant naissance à cette date ou par la suite.

Article 12

1. Le présent Accord demeurera en vigueur tant qu'il n'aura pas été dénoncé par une Partie. Chaque Partie peut dénoncer le présent Accord moyennant notification écrite à l'autre Partie. Dans ce cas, l'Accord n'est plus applicable à compter du premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de réception de l'avis de dénonciation par l'autre Partie.
2. En cas de dénonciation, les deux Parties restent liées par l'article 8 pour tous renseignements obtenus en vertu du présent Accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Vienne, le 17 septembre 2009, en langues allemande, catalane et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour la République d'Autriche :

Andreas Schieder, Député

Pour la Principauté d'Andorre :

Xavier Espot Miró, Député